

<<莎士比亚全集>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚全集>>

13位ISBN编号：9787532762361

10位ISBN编号：753276236X

出版时间：2014-3

出版时间：上海译文出版社

作者：【英】威廉·莎士比亚

译者：方平 主编

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<莎士比亚全集>>

内容概要

华语世界首部诗体莎士比亚全集

经过几代翻译工作者近百年的艰辛劳作和不懈努力，华语世界现在已经有了五套莎士比亚全集的译本，此前的四套版本均是散文体翻译，其中三套又都是以著名翻译家朱生豪的译本为底本和主体的（梁实秋先生独立翻译的译本也是散文体）。

方平先生主编、主译的这个版本是头一个用诗体翻译的莎士比亚全集译本。

莎士比亚戏剧的原貌是诗剧，是以素诗体（blank verse）为基本形式的诗剧，以诗体译诗体，尽量使译文在语气、语言节奏感上更接近莎剧原貌，是这个版本的最终诉求。

还有并非无关紧要的是，这个译本是最新、最晚出的，方平先生又终生研究莎士比亚，生前是中国莎士比亚协会会长，国际莎士比亚协会执行理事。

这个译本因此溶入了最新的莎学研究成果，每部剧作和诗歌作品之前均有“前言”——分析作品的艺术特色、人物形象和思想主题等，对这部作品做出恰如其分的综合评价；之后又附有简明扼要的“考证”——对此部作品的版本情况、写作年份和取材来源等做出交代。

这套全新的《莎士比亚全集》充分吸收国际莎学研究的最新成果，共收莎剧三十九部（在传统上的三十七部之外又收入《两贵亲》和《爱德华三世》两部戏剧），诗歌部分则收入上世纪八九十年代才确认为莎翁作品的长诗《悼亡》，“全集”凡四百七十余万字，堪称整个华语世界搜罗最全、校勘最精，兼具学术性与可读性的首部诗体汉译莎士比亚全集，这部“全集”的出版将具有里程碑式的意义。

<<莎士比亚全集>>

作者简介

<<莎士比亚全集>>

书籍目录

<<莎士比亚全集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>